



Βρυξέλλες, 3 Οκτωβρίου 2025
(OR. en)

13519/25

FIN 1149

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	κ. Piotr SERAFIN, μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής
Ημερομηνία Παραλαβής:	3 Οκτωβρίου 2025
Αποδέκτης:	κ. Nicolai WAMMEN, πρόεδρος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	BUDGET DEC 16/2025
Θέμα:	Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. DEC 16/2025 εντός του τμήματος III - Επιτροπή - του γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2025

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - BUDGET DEC 16/2025.

συνημμ.: BUDGET DEC 16/2025



ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ, 03/10/2025

ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ – ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2025
ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ — ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΙΤΛΟΙ: 16, 30

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΑΡΙΘ. DEC 16/2025

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ — 3004 Μηχανισμοί αλληλεγγύης (ειδικά μέσα)

ΘΕΣΗ — 30 04 01 01 Αποθεματικό Ευρωπαϊκής Αλληλεγγύης

ΠΑΥ

-927 926 981,00

ΠΠ

-927 926 981,00

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ — 1602 Κινητοποίηση μηχανισμών αλληλεγγύης (ειδικοί μηχανισμοί)

ΘΕΣΗ — 16 02 01 01 Παροχή βοήθειας στα κράτη μέλη για γεγονότα που είναι επιλέξιμα στο πλαίσιο του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΤΑΕΕ)

ΠΑΥ

927 926 981,00

ΠΠ

927 926 981,00

I. ΑΝΑΛΗΨΗ

I.1

α) Ονομασία του κονδυλίου

30 04 01 01 — Αποθεματικό Ευρωπαϊκής Αλληλεγγύης

β) Αριθμητικά στοιχεία την 15/9/2025

	ΠΑΥ	ΠΠ
1 Πιστώσεις του οικονομικού έτους (αρχικός προϋπ/σμός + ΔΠ)	1 117 064 638,00	1 117 064 638,00
2 Πιστώσεις του προϋπολογισμού (μεταφερθείσες από προηγούμενα έτη)	181 389 165,00	181 389 165,00
3 Μεταφορές πιστώσεων	-370 077 316,00	-370 077 316,00
4 Συνολικές πιστώσεις του οικονομικού έτους (1+2+3)	928 376 487,00	928 376 487,00
5 Ήδη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις	0,00	0,00
6 Διαθέσιμες πιστώσεις (4-5)	928 376 487,00	928 376 487,00
7 Προτεινόμενη ανάληψη	927 926 981,00	927 926 981,00
8 Συνολικές πιστώσεις μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους (6-7)	449 506,00	449 506,00
9 Ποσοστό της ανάληψης σε σχέση με τις πιστώσεις του οικονομικού έτους $[7/(1+2)]$	71,46 %	71,46 %
10 Ποσοστό του συνόλου των αναλήψεων κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 στοιχείο β) του δημοσιονομικού κανονισμού, σε σχέση με τις οριστικές πιστώσεις του οικονομικού έτους	n/a	n/a

γ) Έσοδα προερχόμενα από ανακτήσεις (που μεταφέρθηκαν από το προηγούμενο έτος)

	ΠΑΥ	ΠΠ
1 Διαθέσιμες πιστώσεις στην αρχή του έτους	0,00	0,00
2 Διαθέσιμες πιστώσεις την 15/9/2025	0,00	0,00
3 Ποσοστό εκτέλεσης $[(1-2)/1]$	n/a	n/a

δ) Λεπτομερής αιτιολόγηση της ανάληψης

Σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, το Αποθεματικό Αλληλεγγύης και Επείγουσας Βοήθειας (SEAR) αποτελείται από δύο μέσα τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση, αντίστοιχα:

- συνδρομής για την αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης που οφείλονται σε μείζονες καταστροφές οι οποίες καλύπτονται από το Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του οποίου οι στόχοι και το πεδίο εφαρμογής καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2012/2002 του Συμβουλίου («το Αποθεματικό Ευρωπαϊκής Αλληλεγγύης»)· και
- δράσεων ταχείας αντιμετώπισης συγκεκριμένων αναγκών έκτακτης ανάγκης εντός της Ένωσης ή σε τρίτες χώρες, λόγω γεγονότων που δεν μπορούσαν να προβλεφθούν κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού, ιδίως για την αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και για επιχειρήσεις υποστήριξης μετά από φυσικές καταστροφές οι οποίες δεν καλύπτονται από το στοιχείο α), ανθρωπογενείς καταστροφές, ανθρωπιστικές κρίσεις σε περιπτώσεις μαζικών απειλών για τη δημόσια υγεία και απειλών κτηνιατρικού ή φυτοϋγειονομικού χαρακτήρα, καθώς και σε καταστάσεις ιδιαίτερης πίεσης στα εξωτερικά σύνορα της Ένωσης λόγω των μεταναστευτικών ροών, όπου το απαιτούν οι περιστάσεις (το «Αποθεματικό Επείγουσας Βοήθειας»).

Το σημείο 10 της διοργανικής συμφωνίας, της 16ης Δεκεμβρίου 2020, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία, τη συνεργασία σε δημοσιονομικά θέματα και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, καθώς και τους νέους ιδίους πόρους, συμπεριλαμβανομένου ενός οδικού χάρτη για την εισαγωγή νέων ιδίων πόρων (ΔΣ), καθορίζει τις λεπτομέρειες για την κινητοποίηση του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΤΑΕΕ) στο πλαίσιο του SEAR.

Η προτεινόμενη μεταφορά περιλαμβάνει πιστώσεις που παρέμειναν διαθέσιμες την 1η Οκτωβρίου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του κανονισμού για το ΤΑΕΕ και το άρθρο 9 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του τροποποιημένου κανονισμού για το ΠΔΠ. Οι πιστώσεις αυτές αντιπροσωπεύουν το 25 % των ετησίων κονδυλίων του ΤΑΕΕ και για το οικονομικό έτος 2025 ανέρχονται σε 291,8 εκατ. EUR.

II. ΕΝΙΣΧΥΣΗ

II.1

α) Ονομασία του κονδυλίου

16 02 01 01 — Παροχή βοήθειας στα κράτη μέλη για γεγονότα που είναι επιλέξιμα στο πλαίσιο του Ταμείου Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΤΑΕΕ)

β) Αριθμητικά στοιχεία την 15/9/2025

	ΠΑΥ	ΠΠ
1 Πιστώσεις του οικονομικού έτους (αρχικός προϋπ/σμός + ΔΠ)	50 000 000,00	50 000 000,00
2 Πιστώσεις του προϋπολογισμού (μεταφερθείσες από προηγούμενα έτη)	12 926 997,00	12 926 997,00
3 Μεταφορές πιστώσεων	324 212 395,00	324 212 395,00
4 Συνολικές πιστώσεις του οικονομικού έτους (1+2+3)	387 139 392,00	387 139 392,00
5 Ήδη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις	139 754 683,00	139 754 683,00
6 Διαθέσιμες πιστώσεις (4-5)	247 384 709,00	247 384 709,00
7 Προτεινόμενη ενίσχυση	927 926 981,00	927 926 981,00
8 Συνολικές πιστώσεις μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους (6+7)	1 175 311 690,00	1 175 311 690,00
9 Ποσοστό της ενίσχυσης σε σχέση με τις πιστώσεις του οικονομικού έτους [7/(1+2)]	1 474,61 %	1 474,61 %
10 Ποσοστό του συνόλου των ενισχύσεων κατ' εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 στοιχείο β) του δημοσιονομικού κανονισμού, σε σχέση με τις οριστικές πιστώσεις του οικονομικού έτους	n/a	n/a

γ) Έσοδα προερχόμενα από ανακτήσεις (που μεταφέρθηκαν από το προηγούμενο έτος)

	ΠΑΥ	ΠΠ
1 Διαθέσιμες πιστώσεις στην αρχή του έτους	0,00	0,00
2 Διαθέσιμες πιστώσεις την 15/9/2025	0,00	0,00
3 Ποσοστό εκτέλεσης [(1-2)/1]	n/a	n/a

δ) Λεπτομερής αιτιολόγηση της ενίσχυσης

Σύμφωνα με το άρθρο 4α παράγραφος 4 του κανονισμού για το ΤΑΕΕ, ποσό ύψους 50 εκατ. EUR εγγράφηκε στον γενικό προϋπολογισμό του 2025 (σε αναλήψεις υποχρεώσεων και πληρωμές) για την καταβολή πιθανών προκαταβολών στη γραμμή 16 02 01 01 του προϋπολογισμού, μαζί με ποσό 12,9 εκατ. EUR, που μεταφέρθηκε από το οικονομικό έτος 2024. Με τη DEC 02/2025, πρόσθετο ποσό ύψους 100 εκατ. EUR μεταφέρθηκε από το αποθεματικό για την κάλυψη της προκαταβολής στην Ισπανία σχετικά με τις πλημμύρες DANA στη Βαλένθια, ενώ με τη DEC 10/2025, ποσό ύψους 224,2 εκατ. EUR μεταφέρθηκε για την παροχή βοήθειας στην Αυστρία, την Πολωνία, την Τσεχία και τη Σλοβακία λόγω των πλημμυρών που σημειώθηκαν στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη τον Σεπτέμβριο του 2024.

Το 2025, η Επιτροπή κατέβαλε επίσης τέσσερις προκαταβολές. Σε αυτές περιλαμβάνονται ποσό ύψους 10,7 εκατ. EUR στην Αυστρία για τις πλημμύρες του Σεπτεμβρίου 2024, ποσό ύψους 100 εκατ. EUR στην Ισπανία για τις πλημμύρες DANA (DEC 02/2025), και δύο πληρωμές στη Γαλλία συνολικού ύψους 29,1 εκατ. EUR για τους δύο κυκλώνες που έπληξαν τη Μαγιότ (Δεκέμβριος 2024) και τη Ρεϊνιόν (Φεβρουάριος 2025).

Επομένως, η επιχειρησιακή γραμμή περιλαμβάνει 247,4 εκατ. EUR σε διαθέσιμες πιστώσεις, εκ των οποίων 224,2 εκατ. EUR προορίζονται για την Αυστρία, την Πολωνία, της Τσεχία και τη Σλοβακία (DEC 10/2025), και απομένει υπόλοιπο 23,2 εκατ. EUR.

Εάν ληφθούν υπόψη οι ήδη καταβληθείσες προκαταβολές, ζητείται η προτεινόμενη μεταφορά ποσού ύψους 927,9 εκατ. EUR σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πιστώσεις πληρωμών από το Αποθεματικό Ευρωπαϊκής Αλληλεγγύης στην επιχειρησιακή γραμμή του ΤΑΕΕ για να καλυφθεί η πληρωμή υπολοίπου για την Ισπανία και τη Γαλλία μετά τις αιτήσεις τους για χρηματοδοτική συνεισφορά από το ΤΑΕΕ, λόγω των πλημμυρών DANA το 2024 και των κυκλώνων που έπληξαν τη Μαγιότ το 2024 και τη Ρεϊνιόν το 2025.

ANNEX

COMMISSION TRANSFER PROPOSALS RELATED TO THE EUROPEAN SOLIDARITY RESERVE IN 2025

The table below shows the transfer proposals transmitted to the Budgetary Authority to date during 2025, which relate to the European Solidarity Reserve (ESR), and the remaining amount under the ESR reserve following the approval of these proposals, including any carried over appropriations.

Content	TOTAL	European Solidarity Reserve	European Solidarity Fund operational line 16 02 01 01	European Solidarity Fund operational line 16 02 01 02
(1) General Budget 2025 - Initial appropriations	1.361.380.800	1.298.453.803	62.926.997	
(2) Out of which, voted budget 2025, main allocation	825.298.478	825.298.478		
(3) Out of which, voted budget 2025 - EUSF advances (Article 4a EUSF Regulation)	50.000.000		50.000.000	
(4) Out of which, carried over appropriations	194.316.162	181.389.165	12.926.997	
(5) Out of which, end of year cushion (until 30/09)	291.766.160	291.766.160		
(6) Advance payments	-139.754.683	-100.000.000	-39.754.683	
(7) Out of which, DEC 02/2025 transfer proposal		-100.000.000	+100.000.000	
(8) Out of which, payment of advances to Spain	-100.000.000		-100.000.000	
(9) Out of which, payment of advances to Austria (*)	-10.663.587		-10.663.587	
(9) Out of which, payment of advances to France (*)	-29.091.096		-29.091.096	
(10) Mobilisation of the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Austria, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Moldova and Bosnia and Herzegovina relating to floods occurred in 2024. COM(2025) 250	-270.077.316	-270.077.316		
(11) DEC accompanying Mobilisation COM(2025) 250 - DEC 10/2025		-270.077.316	+224.212.395	+45.864.921
(11.1) Payment to Austria, Poland, the Czech Republic, and Slovakia			-224.212.395	
(11.2) Payment to Moldova and Bosnia and Herzegovina				-45.864.921
(12) Mobilisation of the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Spain (Valencia) and France (Mayotte and Réunion) relating to floods occurred in 2024 and 2025. COM(2025) 855	-927.926.981	-927.926.981		
(13) DEC accompanying Mobilisation COM(2025) 855 - DEC 16/2025			+927.926.981	
(13.1) Payment to Spain			-846.153.691	
(13.1) Payment to France			-81.773.290	
Remainder (1) + (6) + (10)	23.261.820	449.506	23.172.314	

(*) On 29 November 2024, Austria requested an advance payment of EUR 10 663 587 from the EUSF in relation to the floods occurred in September 2024. Similarly, France requested advance payments of a total of EUR 29 091 096 for Mayotte and Réunion which were awarded on 20 May 2025 and 5 August 2025 respectively. These amounts were consumed directly from the appropriations already available on the EUSF operational budget line.